

GIVI

art. E107B

PORTAPACCHI PER V46
V46 LUGGAGE CARRIER
PORTE-PAQUET POUR V46
GEPÄCKGITTER FUER V46
PORTA-EQUIPAJE PARA V46

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
BAUENLEITUNG - ISTRUCCIONES DE MONTAJE

1



PORTAPACCHI
LUGGAGE RACK
PORTEPAQUETS
GEPÄCKGITTER
TRANSPORTIN

Q.TY n.1

2



VITE TL M6x16mm
SCREW M6x16mm
VIS M6x16mm
SCHRAUBE M6x16mm
TORNILLO M6x16mm

Q.TY n.4

3



RONDELLA IN GOMMA
RUBBER WASHER
RONDELLE EN GOMME
GUMMISCHIBE
ARANDELA DE GOMA

Q.TY n.4

CORDINO DI FERMO
STOP BAG OPENING YARN
CORDE DE RETENUE
SICHERUNGEN DES KOFFER-OFFNUNGSWINKEL
CORREA DE SUJECION

A

B

CATADIOTTRO CON LA SCRITTA CROMATA
REFLECTOR WITH CHROMED LOGO
CATADIOPTRÉ AVEC LOGO CHROME
REFLEKTOR MIT VERCHROMTEM LOGO
CATADRIÓPTICO CON LOGO CROMADO

C

D

E

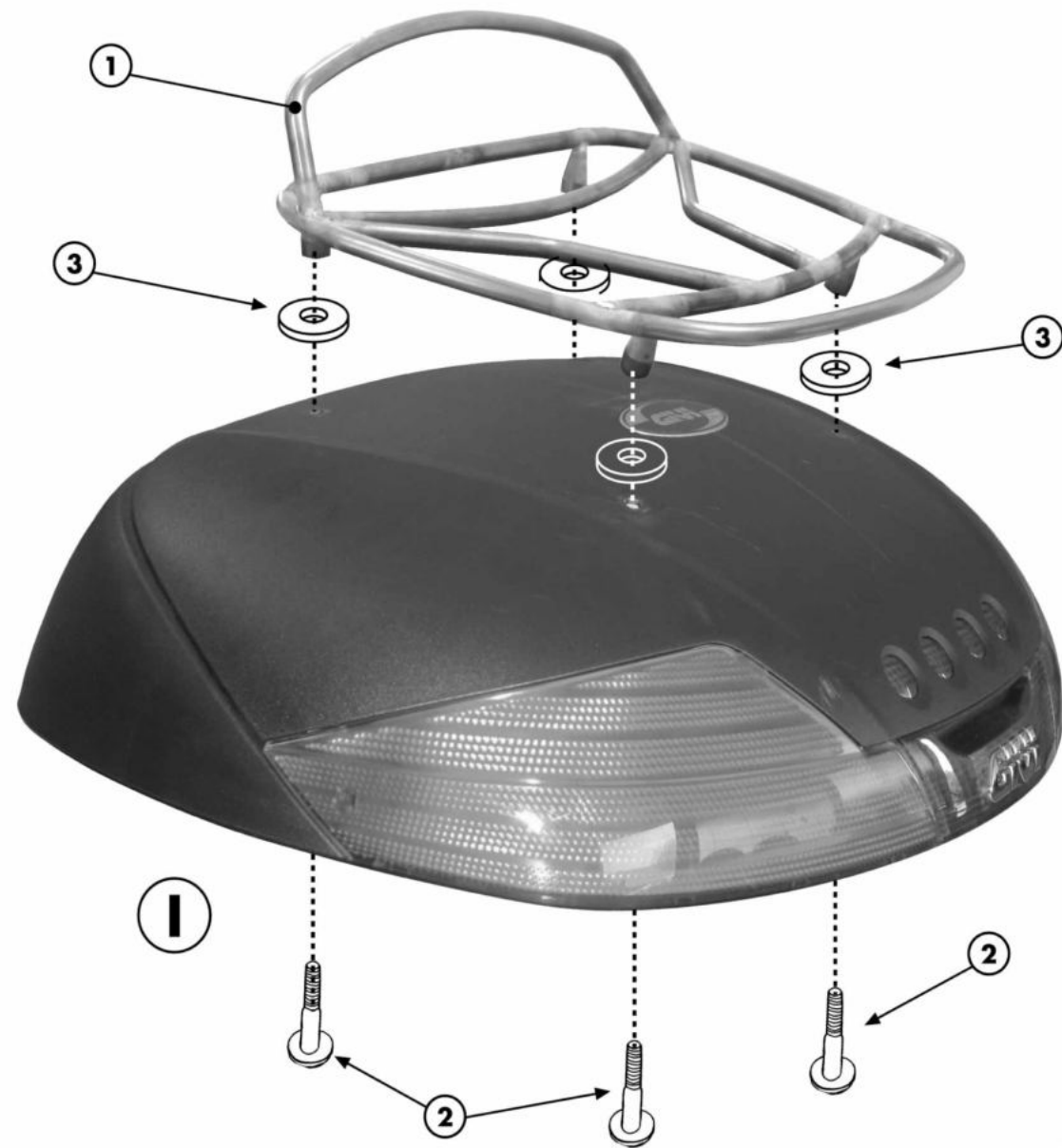
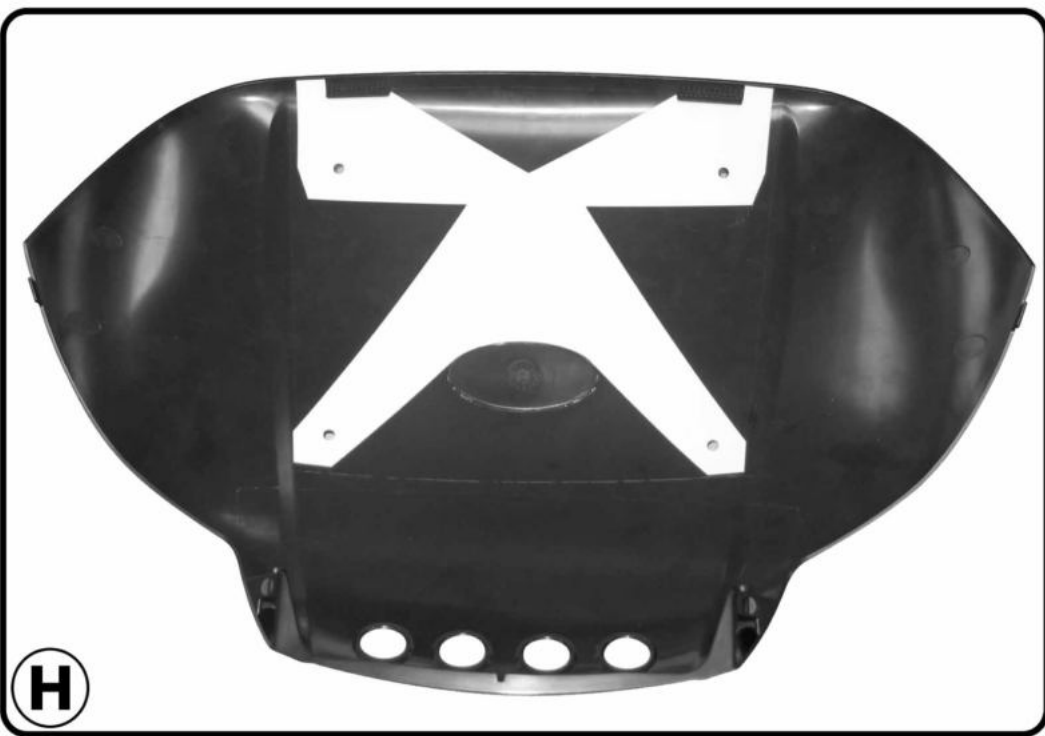
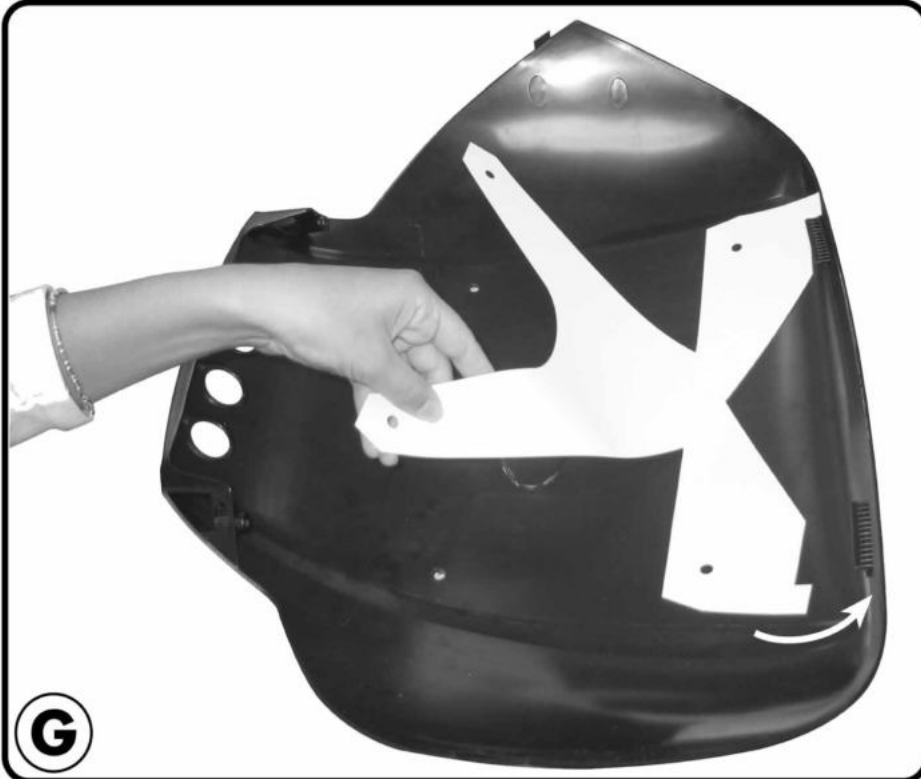
F

GIVI

art. E107B

PORTAPACCHI PER V46
V46 LUGGAGE CARRIER
PORTE-PAQUET POUR V46
GEPÄCKGITTER FÜR V46
PORTA-EQUIPAJE PARA V46

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
BAUENLEITUNG - ISTRUCCIONES DE MONTAJE



GIVI

art. E107B

**PORTAPACCHI PER V46
V46 LUGGAGE CARRIER
PORTE-PAQUET POUR V46
GEPÄCKGITTER FUER V46
PORTA-EQUIPAJE PARA V46**

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
BAUENLEITUNG - ISTRUCCIONES DE MONTAJE

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. SMONTARE IL COVER DELLA VALIGIA SEGUENDO LE ISTRUZIONI DI SEGUITO;
2. SGANCIARE LE CORDINE CHE LIMITANO L'APERURA DEL COPERCHIO PER POTERLO APPOGGIARE SUL PIANO DI LAVORO (FOTO A);
3. SVITARE LA VITE CHE TRATTIENE LA PARTE SUPERIORE DEL CATADIOTTO CON LA SCRITTA GIVI CROMATA INDICATA IN FOTO B;
4. SVITARE LE VITI CHE TRATTENGONO IL COVER, COME INDICATO IN FOTO C;
5. ALLENARE, NON SVITARE DEL TUTTO, LE VITI INDICATE IN FOTO D PER FACILITARE L'OPERAZIONE;
6. TOGLIERE IL COVER SFILANDO VERSO IL BASSO IL CATADIOTTO (FOTO E) IMITANDO IL MOVIMENTO ILLUSTRATO IN FOTO E, OTTENENDO COME RISULTATO L'ILLUSTRAZIONE IN FOTO F;
7. RITAGLIARE LA DIMA DI FORATURA E POSIZIONARLA COME SUGGERITO IN FOTO G E INDICATO IN FOTO H;
8. FORARE IL COVER SEGUENDO LE ISTRUZIONI RIPORTATE SUL FOGLIO DELLA DIMA DI FORATURA.
9. RIMONTARE IL COVER SUL COPERCHIO ED ESEGUIRE I FORI ANCHE SU QUEST'ULTIMO SFRUTTANDO I FORI GIÀ EFFETTUATI;
10. MONTARE IL PORTAPACCHI N°1 COME INDICATO NELLA FOTO I; TIRARE BENE LE VITI N°2.

GB MOUNTING INSTRUCTIONS

1. REMOVE THE COVER ALREADY MOUNTED FOLLOWING THESE MOUNTING INSTRUCTIONS.
2. UNFASTEN THE STOP BAG OPENING YARN IN ORDER TO PLACE THE TOP SHELL ON A FLAT SURFACE (PICTURE A).
3. UNSCREW THE SCREW THAT FIXES THE UPPER PART OF THE REFLECTOR WITH THE CHROMED GIVI LOGO AS SHOWN IN PICTURE B.
4. LOOSEN THE SCREW THAT FIXES THE COVER, AS SHOWN IN PICTURE C.
5. LOOSEN THE SCREWS SHOWN IN PICTURE D (DO NOT UNSCREW THEM COMPLETELY).
6. REMOVE THE FITTED OUTER COVER, SLIDING OUT THE REFLECTOR AS SHOWN IN PICTURE E, FOLLOW THE EXAMPLE OBTAINING THE RESULT SHOWN IN PICTURE F.
7. CUT THE TEMPLATE AND PLACE IT AS SHOWN IN PICTURE G AND H.
8. DRILL THE OUTER COVER FOLLOWING THE INSTRUCTIONS INDICATED ON THE TEMPLATE SHEET.
9. NOW REMOUNT THE COVER ON THE TOP SHELL AND DRILL THROUGH THE SAME POINTS AS ALREADY DONE ON THE OUTER COVER.
10. MOUNT THE CASE COVER N° 1 AS SHOWN IN PICTURE I, LASTLY TIGHTEN ALL OF THE SCREWS.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. DEMONTER LE CAPOT DE LA VALISE SELON LES INSTRUCTIONS SUIVANTES;
2. DECROCHER LA CORDE QUI LIMITE L'OUVERTURE DU COUVERCLE POUR POUVOIR L'APPUYER SUR LE PLAN DE TRAVAIL (PHOTO A);
3. DEVISSER LA VIS QUI RETIEN LA PARTIE SUPERIEURE DU CATADIOPTRE AVEC LE LOGO GIVI CHROME INDIQUE SUR LA PHOTO B;
4. DEVISSER LES VIS QUI RETIENNENT LE CAPOT, COMME INDIQUE SUR LA PHOTO C;
5. DEVISSER PARTIELLEMENT LES VIS INDIQUEES SUR LA PHOTO D POUR FACILITER L'OPERATION;
6. ENLEVER LE CAPOT, LE CATADIOPTRE VERS LE BAS EN FAISANT LE MOUVEMENT ILLUSTRE SUR LA PHOTO E, AFIN D'OBTENIR LE RESULTAT DE LA PHOTO F;
7. DECOUPER LE GABARIT DE PERCAGE ET LE POSITIONNER COMME SUGGERE SUR LA PHOTO G ET INDIQUE SUR LA PHOTO H;
8. PERCER LE CAPOT EN SUIVANT LES INSTRUCTIONS PRECISEES SUR LA FEUILLE DU GABARIT DE PERCAGE;
9. REMONTER LE CAPOT SUR LE COUVERCLE ET FAIRE LES TROUS SUR CE DERNIER EN SE SERVANT DES TROUS DEJA EFFECTUES;
10. MONTER LE PORTE-PAQUET N°1 COMME INDIQUE SUR LA PHOTO I; BIEN SERRER LES VIS N°2.

D BAUANLEITUNG

1. BEIM ENTFERNEN DES MONTIERTEN COVER BEACHTEN SIE FOLGENDE HINWEISE.
2. LEGEN SIE DEN KOFFER AUF DIE WERKBANK UND ENTFERNEN SIE DIE SICHERUNGEN DES KOFFER-OFFNUNGSWINKEL (FOTO A).
3. ENTFERNEN SIE DIE SCHRAUBE, DIE DAS OBERTEIL DES REFLEKTORS MIT DEM VERCHROMTEN GIVI LOGO BEFESTIGT WIE IM FOTO B BESCHRIEBEN.
4. ENTFERNEN SIE JETZT DIE SCHRAUBEN, DIE DAS COVER BEFESTIGT, WIE IM FOTO C BESCHRIEBEN.
5. LOCKERN SIE DIE SCHRAUBEN WIE IM FOTO D BESCHRIEBEN (NUR LOCKERN NICHT KOMPLETT ENTFERNEN), UM DEN NÄCHSTEN SCHRITT ZU ERLEICHTERN.
6. ZUM ENTFERNEN ZIEHEN SIE AN DEM REFLEKTOR VON UNTEN. MIT DER SELBEN BEWEGUNG ENTFERNEN SIE DAS COVER (BILD E). DAS ERGEBNIS IST DANN FOTO F.
7. SCHNEIDEN SIE DIE SCHABLONE AUS UND POSITIONIEREN SIE DIESE WIE IM FOTO G UND H ABGEBILDET.
8. BOHREN SIE DAS COVER DURCH, MIT BEACHTUNG DER HINWEISE WIE AUF DEM BLATT DER SCHABLONE.
9. MONTIEREN SIE DAS COVER WJEDER AUF DEM KOFFERDECKEL UND BOHREN SIE DIESELBE LÖCHER AUCH AUF DEM KOFFERDECKEL MIT HILFE DER SCHON DURCHGEBOHRTEN LÖCHER.
10. MONTIEREN SIE DAS GEPÄCKGITTER N°1 WIE IM FOTO I ABGEBILDET; ZULETZT ZIEHEN SIE ALLE SCHRAUBEN N°2 FEST.

ES

ISTRUCCIONES DE MONTAJE

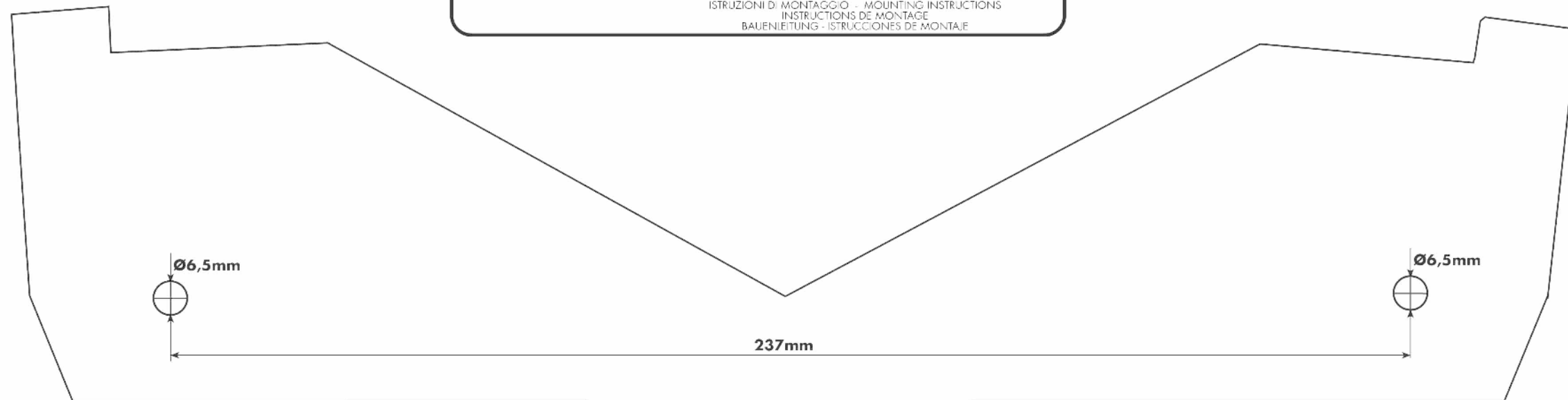
1. DESMONTAR LA SOBRE TAPA DE LA MALETA COMO EXPLICAN LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:
2. DESENGANCHAR LAS CORREAS QUE LIMITAN LA APERTURA DE LA TAPA Y APOYARLO SOBRE LA MESA DE TRABAJO (VER FOTO A).
3. DESTORNILLAR EL TORNILLO QUE BLOQUE LA PARTE SUPERIOR DEL CATADRIÓPTICO CON EL LOGOTIPO CROMADO (COMO INDICA LA FOTO B);
4. DESTORNILLAR LOS TORNILLOS QUE BLOQUEAN LA SOBRE TAPA, COMO INDICA LA FOTO C;
5. AFLOJAR, SIN DESTORNILLAR DEL TODO, LOS TORNILLOS INDICADOS EN LA FOTO D, PARA FACILITAR LA OPERACIÓN;
6. QUITAR LA TAPA HACIENDO DESLIZAR HACIA ABAJO EL CATADRIÓPTICO COMO INDICA LA FOTO E PARA LLEGAR A OBTENER LA MISMA SITUACION INDICADA EN LA FOTO F;
7. CORTAR LA PLANTILLA PARA AGUJERAR Y PONERLA EN LA POSICIÓN CORRECTA COMO INDICAN LAS FOTOS G Y H;
8. AGUJERAR LA SOBRE TAPA SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES ESCRITA SOBRE LA PLANTILLA;
9. VOLVER A MONTAR LA SOBRE TAPA SOBRE LA TAPA Y AGUJERARLA SIGUIENDO LOS AGUJEROS HECHOS ANTERIORMENTE;
10. MONTAR EL PORTA PAQUETES NR 1 COMO INDICA LA FOTO I Y APRETAR LOS TORNILLOS NR 2.

GIVI

art. E107B

PORTAPACCHI PER V46
V46 LUGGAGE CARRIER
PORTE-PAQUET POUR V46
GEPÄCKGITTER FÜR V46
PORTA-EQUIPAJE PARA V46

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
BAUANELEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE



ISTRUZIONI PER LA FORATURA DEL COPERCHIO:

-RITAGLIARE LUNGO LE LINEE TRATTEGGIATE E POSIZIONARE LA DIMA
-FORARE NEI DUE PUNTI, PUNTA DA UTILIZZARE Ø6,5mm, SI CONSIGLIA DI FORARE PRIMA CON UNA PUNTA DI DIAMETRO MINORE

INSTRUCTION FOR COVER DRILLING:

-CUT OUT ALONG THE DOTTED LINES AND PLACE THE TEMPLATE
-DRILL IN THE TWO POINTS, BIT TO USE: DIAM 6,5mm, WE SUGGEST YOU TO DRILL FIRST WITH A SMALLER DIAM BIT

INSTRUCTIONS POUR LE PERCAGE DU COUVERCLE

- DECOUPER LE LONG DES LIGNES EN POINTILLE ET POSITIONNER LE GABARIT,
- PERCER LES POINTS REPERES AVEC UNE MECHE DE DIAM. 6.5 MM (IL EST CONSEILLE DE PERCER D'ABORD AVEC UNE MECHE DE PLUS PETIT DIAMETRE).

BAUANLEITUNG FÜR DAS DURCHBOHREN DES KOFFERDECKELS:

-SCHNEIDEN SIE AUF DER GESTRICHELTEN LINIE
-BOHREN SIE MIT EINEM 6,5 MM BOHRER AUF DIE 2 PUNKTE.
VORAB KÖNNEN SIE AUCH EINEN KLEINEREN BOHRER BENUTZEN.

INSTRUCCIONES PARA REALIZAR LOS AGUJEROS:

-CORTAR POR LA LINEA DE PUNTOS Y PONER LA PLANTILLA EN AL MALETA
-AGUJEREAR LOS DOS PUNTOS, USANDO UN DIAMETRO DE 6,5mm. ACONSEJAMOS REALIZAR LOS AGUJEROS PRIMERO CON UN DIAMETRO MAS PEQUENO

**DIMA PER VALIGIA V46
TEMPLATE FOR V46
GABARIT POUR V46
RÜCKENPOLSTER FÜR V46
PLANTILLA PARA MALETA V46**

**PRIMA DI FORARE VERIFICARE CHE LA DIMA
CORRISPONDA ALLE MISURE INDICATE**

**BEFORE DRILLING HOLES CHECK THAT MEASURES
ON TEMPLATE CORRESPOND**

**AVANT DE PERCER CONTROLER QUE LE GABARIT CORRESPOND
AUX MESURES INDIQUEE**

**BEVOR DER KOFFERDECKEL DURCHBOHRT WIRD, PRÜFEN SIE DAß DIE
SCHABLONE DEN GEGEBENEN ABMESSUNGEN ENTSPRICH**

**ANTES DE HACER LOS AGUJEROS COMPROBAR LAS MEDIDAS DE
LA PLANTILLA CORRESPONIENTE**

